



Messages from our partners

以往，我曾參與不少語常會的工作，其中一項，就是成立語文教學支援組的撥款討論。轉眼間，語文教學支援組已經茁壯成長，並完成首五年的語文教學支援服務。過去五年，語文教學支援組努力不懈，承前創新，服務全港中小學。至今，全港已超過半數的中小學參與了支援計劃。支援組為教師提供更全面的教學支援，讓學生獲得更優質的語文學習。

最近，香港大學教育學院中文教育研究中心與支援組發展更緊密的合作，共同為非華語學生和相關的教師提供中文教學支援服務。透過合作，我們深深感到支援組同事的魄力與熱誠。同事們既具豐富的理論知識，亦擁有豐富的實踐經驗，能將理論與實踐結合，進一步提升語文支援服務的質素。經過雙方努力，現已取得突破性的發展，實屬可喜!

在此謹祝《語文教學薈萃07-09》的出版，讓教師們分享不同學校在語文教學的經驗和成果，進一步推動本港語文教育的發展。

香港大學教育學院副院長
謝錫金教授

Thanks to the leadership and hard work of colleagues in LLSS over the past five years, there has been a surge of innovations in language education in Hong Kong schools. As a result, we have seen more positive attitudes and more effective learning among students. This is gratifying and reaffirms the belief that, with the right approach and motivation, every student can succeed in building the language foundation which is critical for success in life.

Mrs Fanny Law
Former Permanent Secretary for Education &
Founder of the Task Force

I always feel grateful to LLSS because joining the Section was an important turning point in my career — changing from the role of a teacher to that of a front-line language support officer. I had a good time working with experienced and energetic colleagues in LLSS, which is such a wonderful place that nurtures professional growth. I was also lucky to work with perfect, visionary and supportive leaders of the Section who provided a warm workplace and timely support to colleagues. On its fifth birthday, it's "prime time" to celebrate success and share the fruitful teaching experiences! I would like to take this opportunity to wish the Section every success in the future!

Ms Brenda Fung
Curriculum Development Officer,
CDI, EDB
(Former LLSS Officer)

本校與語文教學支援組攜手合作數年，一直致力提升學生的語文能力。支援人員與協作老師積極籌劃一套切合我校非華語學童需要的教學單元，著重由小一開始培養學生學習中文的興趣，成效令人鼓舞。期望在雙方不斷努力下成效更顯著，學生更得益。

油蔴地街坊會學校校長
張漪薇女士

本校對於教育局的語文教學支援服務工作極為認同，期望通過合作，有組織地規劃新高中課程，使之更具實踐效果。經過一年多的協作，教育局同工與學校老師一同開會、備課和分享教學資源的安排，能有效地促進教師之間的合作，使語文教學的規劃工作進展比預期更為順利。

寶血會上智英文書院校長
柯何艷清女士

Our school has gained a lot from the school-based English support services in the past three years. Enhanced curriculum leadership in our English Panel is evident in the clear direction in curriculum design and in the close collaboration among teachers. Students also show better understanding of the requirements in the English Language subject. The use of different learning modes and diversified learning materials has also increased students' interest in learning the language and led to improved language skills development.

Mrs Sabrina Tang
Principal
The Church of Christ in China
Kei To Secondary School

LLSS is the lighthouse of every English teacher in Hong Kong. While facing the waves of educational reform, we are unsure about where to go and how far we should step forward. LLSS always safeguards us and escorts us to the right way out.

Miss Gloria Chan
English Panel Head
Sau Ming Primary School



夥伴嘉言 同行互勉

有賴語文教學支援組的悉心協助，學習群體不僅在課程規劃、教師培訓、學生評估、活動籌辦等各方面均有長足的發展，而更重要的是藉此構建一共同的平台，方便彼此觀摩交流，促進團隊協作的效益。無限感激之餘，望能繼續合作。

舊色園屬轄中、小學中文科學習群體召集人
可立中學校長
凌健真先生

Even though my role has changed from being the PSM(CD) to the Principal of our school, I still share the same vision as our long-standing partners from LLSS in the development of our school-based curriculum. In our four years of working closely together, I have witnessed the rapid growth in our teachers' confidence in taking up their roles as curriculum leaders and how our students have grown out of their shyness and become confident in using English. I'm deeply moved by the impact our collaboration has had on the teachers and our students.

Miss Yeung Kam Ying
Principal
Kam Tin Mung Yeung Public School

The Bible says, "Ask and it will be given to you; seek and you will find; knock and the door will be opened to you." In the same manner, language teachers should constantly ask for support, seek advice and knock on the door of LLSS so as to enhance their professional growth for the benefit of students.

Mr Poon Hon Hung, Anthony
Former Principal Education Officer & Shepherd of the Task Force

作為一所非華語指定學校，本校幸得語文教學支援組在非華語中文課程規劃、教材選用、課堂與評估設計方面的專業指導，除有效幫助教師逐步適應教學文化的轉變外，也提升了教師對教授非華語學童的信心及教學專業。謹此對語文教學支援組致以衷心的謝意！

伊斯蘭鮑伯濤紀念小學課程主任
陳碧琪女士

本校中國語文科與教育局校本支援服務處語文教學支援組合作多年，彼此之間已建立密切的夥伴關係。近年，本校於初中積極推行「促進學習的評估」，得到支援人員的協助，在課程設計、課堂教學及課業評估上提供寶貴的意見，致令本校中文科的教與學更臻完善。本人謹代表本校師生向貴組同工表達深切的謝意。

樂道中學校長
鍾呂傍先生

Learner diversity no longer remains a mystery after essential strategies are adopted to accommodate the diverse learning styles and needs of our students. With the use of differentiated instructions, our students learn more efficiently through completing tasks with different degrees of complexity. They became more focussed when the tasks were more manageable. This was obviously the fruit of our collaboration with LLSS.

Mr Chan Ka Lok, Kenny
English teacher
Po Leung Kuk Yao Ling Sun College

2006年9月，我幸運地加入語文教學支援組，度過了愉快、充實的三年。想起每次準備訪校、籌辦工作坊及參加組內培訓的情境，覺得支援的工作很有意義，又能提升自己的專業。

在此衷心祝福支援組的同工身心康泰、生活愉快、工作順利！

前語文教學支援人員
蔡智慧女士

語文教學支援人員的專業支援服務，對協助學校落實新課程的改革和建立專業教師團隊，發揮了不可或缺的作用。支援人員為前線學校帶來宏觀的視野和豐富的經驗分享，提升了教學專業水平和活躍課堂學習氣氛。

06-08借調教師
現任將軍澳香島中學副校長
鄧飛先生



Messages from our partners

Students have been taught different knowledge structures systematically encompassing higher order thinking skills in English lessons and Liberal Studies lessons. Through reading, analysing and organising the subject content, students are able to successfully transfer their thinking skills and language to other subjects. Such learning experiences have also enhanced their ability to use English to learn other subjects. These favourable learning outcomes assured our teachers that the curriculum development is heading in the right direction. We are confident to go on the journey with LLSS.

Ms Hung Suet Yee, Cher
Director of Curriculum Development Committee
Immanuel Lutheran College

I want to show our gratitude to LLSS in helping us achieve so much in implementing our English Enhancement Scheme (EES). Our experience tells us that planning is the most important step leading to success. The panel head then needs to discuss with the teachers involved what the school wants to achieve through implementing the EES. Once the direction is set appropriately, the subsequent on-going procedures of observing, monitoring, evaluating will proceed smoothly.

Mr Tso Tat Ming
Principal
Yan Chai Hospital Lim Por Yen
Secondary School

如何提升學生的語文能力，一直是社會各界關注的課題。我在2006年承接了語文教學支援組工作成效評鑑的研究工作，益深發現，「無分你我、齊心協力」，是通往成功的不二法門。在研究過程中，我發現教學顧問專責小組緊守崗位，與教師建立緊密的夥伴關係，帶動校本課程的發展之餘，更展開了一個又一個「亦師亦友」的故事，為教師專業成長加插感人的片段。

近年來，語文政策層出不窮，教師殫精竭慮。語文教學支援組成了他們在課程改革的同行夥伴，並肩攜手，共同努力，提升香港語文水平指日可待。

前香港中文大學教育學院課程學系系主任及
香港教育研究所副所長
黃顯華教授

「……潤物細無聲」，春雨綿綿，無聲無息地滋潤著萬物，使花兒、草兒發芽，茁壯成長；教育工作何嘗不然？這想法在借調期間不但得到肯定、認同，而且獲得不少啟發。這時刻，只想對曾共事的同事們說一聲：謝謝！加油！

06-08借調教師
現任聖方濟愛德小學
中文科副科主任
陳麗瑜女士

從去年的「邊讀邊寫」到本年的「說說寫寫」教學設計，感謝教育局語文教學支援組繼續協助本校發展，與中文科老師定期開會，成為我們的好友兼夥伴。咱們一起工作，共同發展校本教學資源，推動老師共融合作，優化我們的中文教學，使學生獲得最大的益處。謹此表示衷心的謝意。

番禺會所華仁小學校長
錢耀堃先生

I see our school kids as the dormant seeds waiting for the teachers, the spring drizzles, to soak and wake them before sprouting into seedlings for growth. Yet, the little atmospheric droplets just may not reach the seeds in the right direction and in appropriate proportion without LLSS breezes.

Ms Wendy Chu
English Panel Head
Canossa Primary School

The experience of working as a seconded teacher in LLSS has been invaluable to me. The sharing of expertise among colleagues in the Section and the process of working with teachers from different schools nurtured real growth in my professional life. I would like to take this opportunity to express my thanks to all the colleagues who have worked with me and from whom I have learned a lot during my secondment.

Ms Ada Cheng
Project Officer (SCT), EDB
(07-08 Seconded teacher)



夥伴嘉言 同行互勉

新高中學制的實施將為中文科教師帶來不少挑戰，學校若能在行政措施上給予支援，可望紓解問題。第一，盡力安排專科專教；第二，將其他學習經歷課題融入中文科；第三，安排教師教授初、高中級別，貫通整個課程；第四，統一各班上課時間，讓教師專注教授一個選修單元；第五，進行分組教學，減少學習差異。

獅子會中學校長
林日豐先生

「融辯入教」是語文教學支援組近年其中一項計劃。語文教師一向知道，辯論能夠聚焦地訓練學生議論思維與口語能力，同時又是學生全方位學習語文和共通能力的途徑。因此，或班內、或校本、或校際，辯論常是語文學習的活動方式之一。只是，如何把相對零散與隨機的辯論活動，發展成資源投放與學習成果最優化的課程或課程完整配套，並落實為校本與校際實踐？語文學習支援組的點為語文的線，再并成學習的面，相體裁衣，成就不同學校各自精采的課程發展。「融辯入教」計劃探索了語文學習支援的一種成功模式。

「語常會初中辯論教育」顧問
林偉業先生

參加教育局語文支援組（中文科）的協作計劃已經兩年，親身體會語文教學支援組的積極推動，各位教育局同工的投入和熱誠，並肩提升敝校中文科老師的專業及推動教師交流，科目運作成效得以推陳出新，對新高中的準備更得心應手。在此，再感謝教育局的支援。

中華基督教會桂華山中學校長
葉天祐先生

In realising teaching methodologies and pedagogy, we have put the theories into practice and changes have been made possible inside the classroom! Our colleagues have experienced quality collaboration time which shed light on reflection on their teaching. This facilitated their further pursuit for better teaching and learning strategies. We would like to express our deepest gratitude to such a good partner, LLSS, and do hope that together we can keep on making English teaching and learning fun and effective!

Ms Chan May Kuen
Principal
Ma On Shan Ling Liang Primary School

教師團隊的建立與及專業能力的提升，是學校落實課程改革的關鍵成功因素。衷心感謝支援人員與我們開展合作學習的旅程，見證課程領導與科組文化逐漸成熟，學生學習信心和能力明顯增強，課堂氣氛變得更活潑積極。

樂善堂王仲銘中學校長
何世敏博士

Thanks to the support of LLSS over the past three years, the thinking and debating curriculum for S1-3 has been developed via social issues. We are glad to see our students enjoying inter-group debates in class and gaining valuable learning experiences in the debating competitions organised at school and district level. It is heartening to see that students from other schools in the inter-school debating competition can apply the skills learned in the debate workshop. Equally heartening is that teachers from other schools in the district are trying out some of the teaching ideas we shared in the training session.

Ms Cheng Ngai Ching
English Panel Head
Ling Liang Church E Wun
Secondary School

My brief year of secondment to LLSS in 2005-06 was a significant milestone in my teaching career. Before that, I had been teaching in the same secondary school for eighteen years. Taking a step back from the frontline, I had the chance to reflect upon the subject matter and pedagogy of English language teaching. In providing school-based support to a number of different schools, I had my vision widened and my passion for education strengthened, which was an impetus for me to commit further to school education. In LLSS, I was blessed to have had the chance to work and learn together with a team of very professional experts in the field of language teaching. My gain was enormous. Thank you, LLSS.

Ms Wong Pui Yi, Emily
Principal
Methodist College
(05-06 Seconded teacher)